

報道関係 編集部・記者各位

Press Release

株式会社 IT DeSign

2009年11月25日

『Red Herring Asia 2009 Top100』に選出され、「Winner」を受賞

デザイン QR などオリジナルの QR コード（2次元コード）を制作している株式会社 IT DeSign（東京都墨田区 代表取締役 坂橋晃司）は、「Red Herring Asia 2009 Finalist」に選出され、なおかつ「Red Herring Asia 100」の Winner を受賞しました。

「Red Herring Asia 100」は、アジア地域における革新的なベンチャー企業トップ 100 社へ与えられる賞です。IT DeSign は、今月 11 月 10 日～11 日の 2 日間、中国、上海にて米 Red Herring 社主催の「Red Herring Asia 2009」の候補企業が集まるカンファレンスに参加。そのカンファレンスで行われたプレゼンテーションの結果により「Red Herring Asia 100」Winner に選出されました。



詳細は、Red Herring 社の Web サイトをご覧ください。

<http://www.redherring.com/>

『Red Herring Asia 100 Winners List』 IT DeSign Inc.: #47

<http://www.redherring.com/Home/26233>

次項は、同社による発表の英文とその和訳です。

Red Herring announced that IT DeSign Inc. is a recipient of “The Red Herring 100 Asia”, an award given to the top 100 private technology companies based in the region.

レッドヘリング社は、IT DeSign 社を「Red Herring 100 Asia」の受賞者と発表した。「Red Herring 100 Asia」の賞は、アジア地域における技術系ベンチャー企業のトップ 100 社へ授与されます。

“It has been a challenging and revealing year for most companies across the globe, yet Red Herring received a very impressive list of nominations from Asia Pacific,” said Alex Vieux, CEO of Red Herring. “Companies that believe in constant innovation and consistent strategy, investing in people and technology, managed to overcome these difficult times and IT DeSign Inc. is one of them. They will certainly thrive in the marketplace and become a formidable force in the future. “

「今年は経済情勢により世界中で多くの企業が、困難かつ試練の年を迎えていますが、レッドヘリング社は、アジアパシフィック地域においては、大変目覚ましい候補リストを受領しました。」と同社の CEO であるアレックス・ビューは述べています。また「継続的なイノベーション（革新）、矛盾のない一貫性の戦略、スタッフやテクノロジーに投資をしている企業こそ、このような困難な時代をのり越えることができると信じており、IT DeSign 社もそのうちの一社です。将来、確実に市場で成功し、驚くべき勢力となるでしょう。」とコメントした。

Red Herring’s annual lists of top private companies are an important part of the company’s tradition of identifying new and innovative technology companies and entrepreneurs. Companies such as *Facebook, Google, eBay, Skype and YouTube* were spotted in their early days by Red Herring editors, and touted as leaders that would change the way we live and work.

レッドヘリングのトップ企業リストは、斬新で、革新的なテクノロジー企業やアントレプレナー（起業家）を見つけ出す同社の重要な毎年恒例の伝統となっています。過去には、フェイスブック、グーグル、イーベイ、スカイプ、ユーチューブなどレッドヘリングの編集者によって見つけ出され、それらの企業が、われわれの暮らしや働き方までを変えたリーダーとして、もてはやされています。

Red Herring’s editorial staff rigorously evaluated more than 800 private companies through a careful analysis of financial data and subjective criteria, including quality of management, execution of strategy, and dedication to research and development.

レッドヘリングの編集スタッフにより 800 社以上の企業の財務データ、経営手腕、戦略の実行、R&D（研究開発）への専念など独自基準に基づき、入念な分析によって厳正に評価されました。

To honor the CEOs of Red Herring 100 Asia companies, Red Herring invited each one to present to make a presentation at its Red Herring Asia 2009 event, November 10-11 in Shanghai, China.

アジアにおけるレッドヘリング 100 社の CEO に荣誉を与えるため、11 月 10 日～11 日と 2 日間、中国の上海で当イベントが開催され、各社を招待してプレゼンテーションが行われました。

◆ 『Red Herring Asia 100』について <http://www.herringevents.com/asia09/>

Red Herring 100 Asia is an exclusive event honoring 100 cutting-edge private technology companies from across the Asia-Pacific region. The event brings together an elite roster of entrepreneurial and global venture investment firms to showcase excellence in innovation. It features two days of keynote discussions, roundtable panels and intimate networking events designed for participants to make connections and learn what it takes to achieve the best in business and technology in Asia.

『レッドヘリング・アジア 100』は、アジアパシフィック地域の中から最新のテクノロジー（技術）を持つ企業 100 社をたたえるイベントです。当イベントは、起業家精神にあふれた選ばれし候補者とグローバル・ベンチャー向けの投資会社とをつなぎ合わせたり、優れたイノベーション（革新）を紹介する機会となっています。2 日間の基調ディスカッション講演、円卓パネル会議、親密な交流が特徴で、参加者はコネクションをつくったり、アジアで最高のテクノロジー（技術）とビジネスに必要なエッセンスを学べる場となっています。

◆ 株式会社 IT DeSign について <http://www.it-design.co.jp/>

事業内容：「デザイン QR」、「デザイン QR オンデマンド」（ASP/SaaS）などオリジナルの QR コード（2 次元コード）の企画・開発やシステム開発など

【本件に関するお問い合わせ先】

株式会社 IT DeSign 広報 TEL. 03-3625-1020